Calendrier

3月12日(火) Mardi 12 mars	14:00–18:00	アンスティチュ・フランセ九州 3F メディアテーク	**古本市**(16日まで) **Foire aux livres** (jusqu'au 16 mars)
3月14日(木) Jeudi 14 mars	19:00	アンスティチュ・フランセ九州 3F メディアテーク	**スイス美食散歩** **Promenade gourmande en Suisse**
3月17日(日) Dimanche 17 mars	19:30	ティエンポ・ホール	**ベン・マズエ コンサート** **Concert : Ben Mazué**
3月21日(木) Jeudi 21 mars	18:00	北九州市漫画ミュージアム	**バンド・デシネ作家フレデリック・ペータース 講演会** **Conférence de Frederik Peeters, auteur de bande dessinée**
3月22日(金) Vendredi 22 mars	19:00	カフェ パンデロー	**スイスの郷土料理、ラクレットを食べよう!** **Soirée raclette et cuisine traditionnelle Suisse**
4月6日(土) Samedi 6 avril	10:00–19:00 (土は18:00まで)	アンスティチュ・フランセ九州 3F メディアテーク	**スイス人アーティスト、マグダレン・メアン展覧会**(25日まで) **Exposition par Magdalen Méan** (jusqu'au 25 avril)

オプション講座

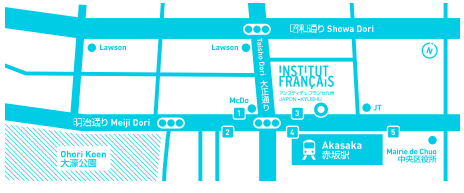
「文化で学ぶフランス語」のご案内
COURS OPTIONNELS

期間 3月19日(火)→3月23日(土)
受講料.....冬季フランス語講座の受講生→2200円
それ以外の方→2700円
申し込み方法.....必ずご予約ください。
締切は1週間前とさせていただきます。

アンスティチュの受講生も新規の方も、フランス語の学習経験者ならどなたでも参加できる単発型の講座。
フランス語を少し習ったことがあれば、どなたでも受講可能! オプション講座の「文化で学ぶフランス語」シリーズは、その分野ならではの語彙、よく使われる表現などをネイティブ講師から学べます。フランス語による講義なので、語学・文化両面で新たな発見が期待できます。

	講座名	曜日/時間	講師
講座No CCF1	ヘルシー地中海料理	21日(木) 14:30-16:00	F.DELORME
CCF2	ヘルシー地中海料理	23日(土) 10:30-12:00	F.DELORME
CCF3	名作シネマで学ぶフランス語	23日(土) 16:30-18:00	S.PLAUT
CCF4	愛のシャンソンで学ぶフランス語	19日(火) 19:00-20:30	JC.SCHENKER
CCF5	Poésie / Théâtre	21日(木) 19:00-20:30	B.LABA
CCF6	ファッションと社会的なイメージ	19日(火) 14:30-16:00	J.CHARLES
CCF7	日仏ファッション相違点—基本的なファッションの決まりごと	23日(土) 14:30-16:00	J.CHARLES

オプション講座は、他にも「復習クラス」「会話クラス」「語彙クラス」があります。
詳細は、アンスティチュ・フランセ九州ホームページ、冬季講座プログラム、チラシ等で案内中です。



お問い合わせ
アンスティチュ・フランセ九州
〒810-0041 福岡市中央区大名2-12-6ビルF
Tel : 092-712-0904 E-mail : kyushu@institutfrancais.jp
www.institutfrancais.jp/kyushu

ご挨拶

今年の福岡でのフランコフォニーのお祭で、アンスティチュ・フランセ九州は、スイス大使館と共に、九州では初となるイベントを開催します。スイスからはBD作家のフレデリック・ペータース、そしてフランスからは歌手のベン・マズエ登場、それぞれの国を代表し、同じフランス語圏として互いに両国の友好に敬意を表し、フランコフォニー週間を盛り上げます。

アンスティチュ・フランセ九州館長 フランシーヌ・メウル

EDITO

Pour cette nouvelle édition des Journées de la Francophonie à Fukuoka, l'Institut français du Japon – Kyushu a le plaisir de s'associer avec l'Ambassade de Suisse pour une série d'évènements inédits. Le dessinateur de BD Suisse Frederik Peeters et le chanteur français Ben Mazué viendront notamment dans le Kyushu, pour célébrer cette semaine en hommage à la culture et à la diversité francophones.

Francine Méoule | Directrice de l'Institut français du Japon - Kyushu

INSTITUT FRANÇAIS
アンスティチュ・フランセ日本
JAPON

JOURNÉES DE LA FRANCOPHONIE AU JAPON

フランコフォニーのお祭り｜イベント紹介

ORGANISATION INTERNATIONALE DE la francophonie

古本市 *Foire aux livres*

アンスティチュ・フランセ九州恒例の古本市です！ 雑誌、参考書、辞書、小説や評論、写真集やアート本、ガイドブックなど、大小さまざま、いろんな種類の本を販売します。フランス語の書籍がほとんどですが、若干日本語の書籍もあります。お買い物のついでに、フランス語の授業の前に、ぜひメディアテークにお立ち寄りください。意外と貴重な書籍が埋もれているかもしれません！あなただけの掘り出し物が見つかるかも！

La traditionnelle foire aux livres s'ouvre à la médiathèque à l'occasion des Journées de la Francophonie. Magazines, documents d'information, dictionnaires, romans, essais, livres d'art et autres guides touristiques vous attendent à prix réduit, essentiellement en français mais aussi en japonais. Venez y faire un tour après vos cours ou au détour d'un après-midi shopping, vous y trouverez certainement votre bonheur !

3月12日（火）～16日（土）14：00 - 18：00｜アンスティチュ・フランセ九州３階メディアテーク
入場無料｜フランス語、日本語｜お問い合わせ：アンスティチュ・フランセ九州
Du mardi 12 au samedi 16 mars, 14 h 00 - 18 h 00 | Médiathèque, 3e étage de l'Institut français du Japon - Kyushu
Entrée libre | Français, japonais | Renseignements : Institut français du Japon - Kyushu

スイス美食散歩 *Promenade gourmande en Suisse*

セミナーでは、主要な都市や観光地そして名物料理を紹介しながら、あなたをスイス巡りの旅に誘います。美味しい飲み物とスイス製チョコレートの試食付きです。スイスを満喫しましょう！

Au cours de ce séminaire nous vous proposons de faire un tour de Suisse à travers la présentation de ses principales villes et de ses sites touristiques, tout en mettant l'accent sur quelques spécialités culinaires. Une boisson vous sera également proposée, accompagnée d'une dégustation de chocolat suisse.

3月14日（木）19：00｜アンスティチュ・フランセ九州３階メディアテーク
参加料：3000円（飲み物１杯＋チョコレート試食付き／要予約）｜フランス語
お問い合わせ：アンスティチュ・フランセ九州
Jeudi 14 mars, 19 h 00
Médiathèque, 3e étage de l'Institut français du Japon - Kyushu
Tarif : 3000 yens (1 boisson + dégustation inclus) | Français
Renseignements : Institut français du Japon - Kyushu

© Romain Osi

Ben Mazué *Ben Mazué*

シャンソン、ソウル、ヒップホップを縦断しながら、リリカルな歌詞を紡ぎ出すBen Mazué。Alain Souchon、Renaud、Jacques Brelを聞き、歌詞の世界観を充実させてきた新鋭は、デビュー作『BEN MAZUÉ』で、恋や後悔、心のもろさを歌い上げています。彼にとって“分かち合うもの”である音楽を、コンサートで一緒に体感しませんか？

Entre chanson, soul et hip hop, Ben Mazué joue avec les mots et les rythmes. Issu de la génération rap, ce grand blond aux yeux bleus a aiguisé sa plume à l'écoute d'Alain Souchon, Renaud ou Jacques Brel. Dans son premier album éponyme, le chanteur raconte ses regrets, son besoin d'amour et son extrême sensibilité. Mais sa musique est avant tout faite pour être partagée en concert.

3月17日（日）19：30｜ティエンポ・ホール（福岡市中央区大名1-15-11）
前売り一般：2500円、学生・クラブ・フランス会員・ティエンポ会員：2000円
フランス語公演｜要ワンドリンクオーダー（500円）｜お問い合わせ：アンスティチュ・フランセ九州
主催：アンスティチュ・フランセ日本、アンスティチュ・フランセ九州｜協力：ティエンポ・イベロアメリカーノ
Dimanche 17 mars, 19 h 30 | Tiempo Hall (1-15-11 Daimyo, Chuo-ku, Fukuoka)
Préventes : 2500 yens / Membres du Club France et de Tiempo : 2000 yens
Français | 1 consommation obligatoire (500 yens)
Renseignements : Institut français du Japon - Kyushu
Organisation : Institut français du Japon, Institut français du Japon - Kyushu
En collaboration avec : Tiempo Iberoamericano

© Frederik Peeters

バンド・デシネ作家フレデリック・ペータース 講演会

Conférence de Frederik Peeters, auteur de bande dessinée

ジュネーブ在住、若手スイス人バンド・デシネ作家のフレデリック・ペータース氏が来日。在日スイス大使館の協力を得て、北九州漫画ミュージアムで、その制作活動や作品についてペータース氏と館長、専門研究員の対談をいます。ペータース氏 は、ジュネーブやパリのガリマール社から数多くのBDを刊行していつ若手実力BD作家です。フランス・アングーレムで行われている有名なフェスティバルで も、これまでに4回ノミネート、2回の受賞をしています。

Natif de Genève, l'auteur et dessinateur de BD Frederik Peeters se rend au Japon pour une tournée nationale rendue possible grâce à l'Ambassade de Suisse au Japon, et sera au Musée du manga de Kitakyushu pour une rencontre avec son directeur et conservateur. Jeune créateur prometteur, il a déjà publié un grand nombre d'ouvrages aux éditions Gallimard à Genève ou Paris, et a également été nominé 4 fois au célèbre Festival de bande dessinée d'Angoulême, où il a remporté 2 prix.

3月21日（木）18：00｜北九州市漫画ミュージアム（北九州市小倉北区浅野2-14-5）
講演会無料（要予約）｜常設観覧料：一般：400円／中高生：200円／小学生：100円｜フランス語（日本語逐次通訳付）
お問い合わせ：アンスティチュ・フランセ九州（☎092-712-0904）
主催：アンスティチュ・フランセ九州／北九州市漫画ミュージアム｜協力：在日スイス大使館／アンスティチュ・フランセ日本
Jeudi 21 mars, 18 h 00 | Musée du Manga de Kitakyushu (2-14-5, Asano, Kokurakita-ku, Kitakyushu)
Entrée libre pour la conférence (sur réservation)
Entrée du musée : Plein tarif : 400 yens / Lycéens, collégiens : 200 yens / Ecoliers : 100 yens
Français (avec interprétariat en japonais) | Renseignements : Institut français du Japon - Kyushu
Organisation : Institut français du Japon - Kyushu / Musée du Manga de Kitakyushu
Partenaires : Ambassade de Suisse au Japon / Institut français du Japon

Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra
Embassy of Switzerland in Japan
スイス大使館

北九州市漫画ミュージアム KITAKYUSHU MANGA MUSEUM

© Switzerland Cheese Marketing SA

スイスの郷土料理、ラクレットを食べよう！

Soirée raclette et cuisine traditionnelle Suisse

ヴァレー州名産の大型のハードチーズ「ラクレット」を溶かし、トロトロのチーズを皿にのせ、茹でたジャガイモにからめて食べる料理。ラクレットという名前 も、削りとるという意味のフランス語の動詞“ラクレ”に由来しています。フランコフォニーのお祭を祝して、スイスの郷土料理、ラクレットを美味しいワインと 共に味わいましょう。なお、セミナーにはスイスのBD作家フレデリック・ピータース氏をスペシャルゲストとしてお招きします。

La raclette est un gros fromage à pâte dure fabriqué dans le Canton du Valais, que l'on déguste fondu avec des pommes de terre vapeur. Le nom de ce plat vient du verbe français « racler » qui désigne l'acte par lequel on fait couler le fromage dans l'assiette. Venez célébrer la francophonie en appréciant cette spécialité suisse accompagnée de délicieux vins ! Une soirée en l'honneur et en la présence du dessinateur de BD suisse Frederik Peeters.

3月22日（金）19：00｜カフェ パンデロー（福岡市中央区大名2-12-6 福砂屋ビル1F）
一般：4000円／クラブ・フランス会員：3500円｜要予約｜お問い合わせ：アンスティチュ・フランセ九州
主催：IT IP Strategy Advisory Group S.A.／アンスティチュ・フランセ九州｜協力：在日スイス大使館、Café Pão de ló
Vendredi 22 mars, 19 h 00 | Café Pão de ló (2-12-6, Daimyo, Chuo-ku, Fukuoka)
Plein tarif : 4000 yens / Membres du Club France : 3500 yens | Sur réservation | Renseignements : Institut français du Japon - Kyushu
Organisation : IT&IP Strategy Advisory Group SA / Institut français du Japon - Kyushu | Partenaire : Ambassade de Suisse au Japon, Café Pão de ló

Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra
Embassy of Switzerland in Japan
スイス大使館

スイス人アーティスト、マグダレン・メアン展覧会

Exposition de Magdalen Méan

マグダレン・メアン、スイス人デザイナー、写真家そしてアンティーク着物収集家。ファッションの歴史とエレガンスというコンセプトで、革新時代であった大正の着物をテーマとした自身の写真集の中からセレクトした作品を展示します。

Magdalen Méan, styliste Suisse lauréate, photographe et collectionneuse de kimonos anciens, expose en avant première ses mises en scène photographiques de pièces de sa collection, destinées à un projet de livre sur les kimonos de l'époque Taisho. Entre la reconstruction historique et la photo de mode ses images remettent les kimonos dans leur contexte véritable d'histoire de la mode et des concepts d'élégance, alors en pleine révolution.

4月6日（土）～25日（木）｜アンスティチュ・フランセ九州５Fギャラリー
入場無料｜お問い合わせ：アンスティチュ・フランセ九州｜協力：在日スイス大使館
Du samedi 6 au jeudi 25 avril | Galerie, 5e étage de l'Institut français du Japon - Kyushu
Entrée libre | Renseignements : Institut français du Japon - Kyushu | Partenaire : Ambassade de Suisse au Japon

Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra
Embassy of Switzerland in Japan
スイス大使館